Hawliau dynol a’r lluoedd arfog

Cyflwyniad dilynol ynghylch Sylwadau Terfynol a fabwysiadwyd gan y Pwyllgor Hawliau Dynol ar seithfed adroddiad cyfnodol y DU

**Swyddogaeth y Comisiwn Cydraddoldeb a Hawliau Dynol a chwmpas y cyflwyniad hwn**

1. Y Comisiwn Cydraddoldeb a Hawliau Dynol (EHRC) yw un o’r tri Sefydliad Hawliau Dynol Cenedlaethol (NHRI) gyda statws achrededig ‘A’ yn y Deyrnas Unedig (DU) Mae awdurdodaeth yr EHRC yn cwmpasu Cymru, Lloegr a’r Alban hefyd mewn perthynas â chydraddoldeb, a’r materion hawliau dynol hynny sydd y tu allan i gymhwysedd deddfwriaethol Senedd yr Alban. Nid yw cylch gorchwyl yr EHRC yn ymestyn i Ogledd Iwerddon, sydd o’r herwydd y tu allan i gwmpas yr adroddiad hwn, ac mae’r SHRC o’r farn bod yr adroddiad hwn y tu allan i ffiniau eu mandad.
2. Bwriad y cyflwyniad hwn yw hysbysu Pwyllgor Hawliau Dynol y Cenhedloedd Unedig (Y Pwyllgor) o asesiad yr EHRC o gynnydd Llywodraeth y DU wrth fynd i’r afael â sylwadau terfynol Pwyllgor 2015 ar atebolrwydd y DU parthed ymyriadau lluoedd arfog Prydeinig â hawliau dynol tramor (paragraff 9).[[1]](#footnote-1)
3. Mae’r cyflwyniad hwn yn canolbwyntio ar:
* addaster y Cyfamod a’r fframwaith hawliau dynol domestig
* yr Ymchwiliad i Garcharorion Tramor
* Tîm Honiadau Hanesyddol Irac
* Gwersyll Nama

**Addaster y Cyfamod a’r fframwaith hawliau dynol domestig**

*Cynigion i amnewid y Ddeddf Hawliau Dynol*

1. Bydd y Pwyllgor yn ymwybodol o’r ffaith mai’r prif fodd o sicrhau’r hawliau a geir yn y Cyfamod yw Deddf Hawliau Dynol 1998 (HRA) sydd yn ymgorffori y Confensiwn Ewropeaidd ar Hawliau Dynol i gyfraith ddomestig yn y DU. Ym mis Rhagfyr 2015, roedd Llywodraeth y DU wedi ailadrodd ei benderfyniad i ymgynghori ar y cynnig i osod Bil Hawliau Prydeinig yn lle’r HRA..[[2]](#footnote-2) Cyflwynodd y Prif Weinidog ddiweddariad i’r Senedd ym mis Chwefror 2016 yn dweud y byddai Llywodraeth y DU, ymhen byr amser, yn datblygu cynigion ‘i newid safle Prydain mewn perthynas â [Llys Hawliau Dynol Ewrop](http://cymraeg.gov.wales/btc/termdetails?lang=en&id=1242506&back=%2Fbtc%2Fsearchresult%3Flang%3Den%26term%3DEuropean%2BCourt%2Bof%2BHuman%2BRights%2B%26dir%3De2c%26subj%3Dall%26rpp%3D10%26page%3D1) trwy gael ein Bil Hawliau Prydeinig ein hunain’.[[3]](#footnote-3) Roedd araith y Frenhines ym mis Mai 2016 wedi ailddatgan y byddai ‘cynigion yn cael eu dwyn gerbron ar gyfer Bil Hawliau Prydeinig’.[[4]](#footnote-4)
2. Mae safbwynt yr EHRC yn parhau i fynnu na ddylai unrhyw newidiadau i’n fframwaith hawliau dynol cyfredol wanhau’r mecanweithiau amddiffyn a geir yn yr HRA. Rydym yn ystyried bod yr HRA wedi ei grefftio’n ofalus, yn adlewyrchu ac wedi ei sodro yn y trefniadau cyfansoddiadol ar gyfer y DU. Byddai newid ein cyfreithiau hawliau dynol yn arwain at ganlyniadau arwyddocaol yn gyfansoddiadaol ac yn gymdeithasol, ac ni ddylid eu hystyried onid fel rhan o broses gyhoeddus ehangach a chyfranogol.[[5]](#footnote-5) Rydym yn croesawu dadl ar fater mor bwysig â hyn ac yn edrych ymlaen at gyfrannu i ddatblygiad syniadau, ond ni fyddem yn cefnogi gwrthdroi’r swyddogaeth flaenllaw fyd-eang mae Prydain wedi chwarae ers cyhyd wrth amddiffyn a hyrwyddo hawliau dynol.[[6]](#footnote-6)
3. Yn 2015, roedd y Pwyllgor wedi argymell y dylai Llywodraeth y DU ‘sicrhau bod unrhyw ddeddfwriaeth a gaiff ei basio yn lle Deddf Hawliau Dynol 1998 – pe byddai deddfwriaeth o’r math hwn yn cael ei phasio – yn anelu at gryfhau statws rhyngwladol hawliau dynol, gan gynnwys yr hyn a geir yn y Cyfamod, yn y drefn gyfreithiol ddomestig, a darparu amddiffyniad effeithiol o’r hawliau hynny ar draws pob awdurdod’.[[7]](#footnote-7)
4. Tra bod Llywodraeth y DU heb gyhoeddi ei dogfen ymgynghorol hyd yn hyn, mae’n debygol o ystyried ystod awdurdod goblygiadau hawliau dynol y Wladwriaeth, er enghraifft eu haddaster i weithrediadau’r Lluoedd Prydeinig dramor, a gallai argymell newidiadau eraill a fedr, o gael eu derbyn, effeithio ar orfodadwyedd hawliau’r Cyfamod oddi mewn i’r DU.
5. **Argymhelliad: Dylai’r Pwyllgor ofyn i Lywodraeth y DU egluro a yw’n derbyn y dylai cyfraith hawliau dynol fod yn berthnasol i’r holl diriogaethau dan reolaeth effeithiol de facto y DU, ac y bydd yn ystyried hyn, a’i holl oblygiadau dan y Cyfamod, mewn unrhyw gynigion ar gyfer deddfwriaeth domestig newydd.**

*Addaster y Cyfamod: awdurdod alltiriogaethol*

1. Cwyn a wneir yn aml yn erbyn yr HRA yw bod llysoedd y DU wedi gweithredu hawliau Confensiwn Ewropeaidd i wrthdaro arfog mewn dull nad oedd wedi ei fwriadu erioed. Ym mis Mawrth 2014, er enghraifft, rhoddodd y cyn Ysgrifennydd Cartref Jack Straw dystiolaeth i Bwyllgor amddiffyn Tŷ’r Cyffredin ‘nad oedd erioed wedi rhagweld y byddai’r Ddeddf Hawliau Dynol yn gweithredu yn y fath fodd fel y byddai’n effeithio yn uniongyrchol ar weithgarwch lluoedd y DU wrth frwydro dramor’.[[8]](#footnote-8)
2. Mae Adran 6 o’r HRA, fodd bynnag, yn egluro ei bod yn ‘anghyfreithlon i awdurdod cyhoeddus weithredu mewn dull sydd yn anghydnaws â hawl Confensiwn’, oni bai fod angen gwneud hynny oherwydd Deddf Seneddol. Mae’r HRA yn eithrio’r Senedd rhag y diffiniad o ‘awdurdod cyhoeddus’,[[9]](#footnote-9) ond nid yw’n eithrio’r lluoedd arfog na’r Weinyddiaeth Amddiffyn a does dim yn y Ddeddf a fyddai fel arall yn atal gweithredu hawliau’r Cytundeb.
3. Nid yw naill ai’r HRA na’r Confensiwn yn gosod atebolrwydd personol ar filwyr na phenaethiaid milwrol am ymyriadau â hawliau dynol. Er y gall unigolion fod yn atebol dan y deddfau troseddol am eu penderfyniadau, cyrff llywodraethol yn unig sydd yn atebol dan y Confensiwn am dorri rheolau hawliau dynol. Yn yr un modd, mae’r HRA yn gosod cyfyngiadau arwyddocaol ar yr amgylchiadau pan y gellir dyfarnu iawndal.[[10]](#footnote-10) Mae dyfarnu iawndal yn anarferol mewn achosion o hawliau dynol ac anaml iawn y ceir symiau arian arwyddocaol ynghlwm wrthynt. [[11]](#footnote-11)
4. Mae sylw gwleidyddol diweddar yn awgrymu bod Llywodraeth y DU am geisio deddfu i newid addaster cyfraith hawliau dynol i dir y DU. Byddai hyn yn peri gorfod cefnu ar ymagwedd Llys Hawliau Dynol Ewrop i weithredu alltiriogaethol y Confensiwn, a ddilynir ar hyn o bryd gan Oruchaf Lys y DU, sydd yn gyson ag ymagwedd y Pwyllgor dan y Cyfamod.
5. Yn 2008, yn Nhŷ’r Arglwyddi codwyd y cwestiwn a oedd yr HRA i’w ddefnyddio yn alltiriogaethol yn A*l Skeini and others v Secretary of State for Defence*.[[12]](#footnote-12) Roedd mwyafrif Tŷ’r Arglwyddi yn cytuno bod gan yr HRA effaith alltiriogaethol yn yr amgylchiadau hynny lle roedd gan y DU ‘awdurdodaeth’ at ddibenion Erthygl 1 ECHR.[[13]](#footnote-13) Pan ddaeth *Al Skeini* gerbron Llys Hawliau Dynol Ewrop yn 2011, fodd bynnag, roedd y Llys wedi anghytuno â chasgliadau Tŷ’r Arglwyddi nad oedd gan luoedd y DU ‘reolaeth effeithiol’ o Basra at ddibenion Erthygl 1 ECHR. Canfu’r Llys, o ran realiti gyfreithiol ac ymarferol, bod ‘y Deyrnas Unedig wedi cymryd arnynt awdurdod a chyfrifoldeb cynnal a chadw diogelwch yn Ne Ddwyrain Irac’ ac felly wedi mwynhau awdurdodaeth at ddibenion y Cytundeb.[[14]](#footnote-14)
6. Yn 2013, clywodd y Goruchaf Lys achos *Smith and others v Ministry of Defence[[15]](#footnote-15)* – oedd yn ymwneud â marwolaeth tri milwr yn Irac; roedd dau ohonynt wedi cael eu lladd tra ar batrôl mewn cerbydau Snatch Land Rover tra roedd un wedi cael ei ladd mewn digwyddiad gyda thanc Challenger yn ystod ymosodiad milwrol.[[16]](#footnote-16) Y mater allweddol o ran hawliau dynol oedd hyn – a oedd marwolaethau’r milwyr yn galw am i’r fyddin ymgymryd ag archwiliad annibynnol yn unol â’r hawl i fyw dan Erthygl 2 ECHR. Mae hyn yn bwysig am fod methiant i ymchwilio yn ddigonol i farwolaeth person lle mae Llywodraeth y DU yn gyfrifol ynddo ei hun yn torri Erthygl 2. Roedd mwyafrif y Goruchaf Lys yn *Smith* yn dal y *gallai* Erthygl 2 mewn egwyddor roi’r ddamcaniaeth ar waith yn achos marwolaeth y milwyr. Fodd bynnag, roedd y Goruchaf Lys yn ofalus iawn i bwysleisio na ddylai safonau hawliau dynol gael eu gosod ar y lluoedd arfog yn y fath fodd a allai gyfaddawdu eu heffeithiolrwydd. [[17]](#footnote-17)
7. Mae beirniaid penderfyniad y Goruchaf Lys yn *Smith* ar yr athrawiaeth o imiwnedd brwydr wedi tynnu sylw at y nifer cynyddol o hawliadau a wneir yn erbyn y Weinyddiaeth Amddiffyn a’r gost gynyddol o setliadau a hawliadau iawndal. Roedd adroddiad yn 2013 gan Cyfnewid Polisi, y “think-tank” Prydeinig i’r canol o’r dde, wedi nodi bod ‘costau ymgyfreitha wedi codi y tu hwnt i fesur gyda chyfanswm o 5,827 o hawliadau yn erbyn y Weinyddiaeth Amddiffyn yn 2012–2013’. Nododd yr adroddiad fod ‘y Weinyddiaeth Amddiffyn yn setlo achosion yn aml’ a bod ‘cyfartaledd y taliadau a wnaed i’r 205 o bobl sydd wedi hawlio yn llwyddiannus wedi bod yn agos at £70,000 gan gynnwys costau.[[18]](#footnote-18)
8. Yn 2015, nododd y Pwyllgor y dylai Llywodraeth y DU ‘ymgymryd ag ymgynghoriad gyda rhanddeiliaid ar bob lefel i geisio canfod ffyrdd i gryfhau effaith y Cyfamod ym mhob awdurdodaeth o dan ei awdurdod neu ei reolaeth neu yr hyn y mae wedi ymgymryd ag ef yn ffurfiol wrth weithredu’r Cyfamod’.[[19]](#footnote-19) Yn ogystal â hyn roedd y Pwyllgor wedi ailadrodd ei farn ‘bod yn rhaid i gynulliad y Wladwriaeth barchu a sicrhau yr hawliau a nodir yn y Cyfamod i unrhyw un o fewn grym neu reolaeth effeithiol y Parti Gwladwriaeth hwnnw.’[[20]](#footnote-20)
9. Mae’r EHRC yn cytuno â dehongliad y Pwyllgor o rychwant awdurdod yr ICCPR,[[21]](#footnote-21) fel y nodir yn ei Sylw Cyffredinol Rhif 31, para 10: ‘Disgwylir i Bartïon y Gwladwriaethau, yn ôl erthygl 2, paragraff 1, barchu a sicrhau hawliau’r Cyfamod i bob person a all fod oddi mewn i’w tiriogaeth ac i bob person sydd yn ddarostyngedig i’w hawdurdod. Mae hyn yn golygu bod yn rhaid i Barti’r Wladwriaeth barchu a sicrhau yr hawliau a nodir yn y Cyfamod i unrhyw un o fewn grym neu reolaeth effeithiol Parti’r Wladwriaeth, hyd yn oed os nad yw oddi mewn i diriogaeth Parti’r Wladwriaeth’.[[22]](#footnote-22)
10. **Argymhelliad: Dylai’r Pwyllgor ofyn i Llywodraeth y DU egluro ei bod yn derbyn bod ei goblygiadau mewn cyfraith rhyngwladol dan yr ICCPR yn ymestyn i weithrediadau lluoedd Prydeinig dramor (oni bai eu bod mewn sefyllfaoedd o frwydro uniongyrchol ) ac i wladolion tramor pan fyddant dan awdurdodaeth effeithiol de facto y DU.**

**Ymchwiliad Carcharorion Tramor**

1. Ym mis Rhagfyr 2013, cyhoeddodd yr Ymchwiliad Carcharorion adroddiad ar ei waith paratoadol.[[23]](#footnote-23) Ar yr un diwrnod cyhoeddodd Llywodraeth y DU fod y Prif Weinidog wedi ‘trafod a chytuno gyda Phwyllgor Cudd-wybodaeth a Diogelwch y Senedd eu bod yn mynd i ymchwilio i’r themâu a’r materion mae Syr Peter wedi eu codi, derbyn tystiolaeth bellach, ac adrodd i Lywodraeth y DU a’r Senedd ar ganlyniad yr ymchwiliad. Rhoddir adnoddau ychwanegol i’r Pwyllgor ymgymryd â’r gwaith hwn.’[[24]](#footnote-24)
2. Yn 2015, nododd Pwyllgor Hawliau Dynol y Cenhedloedd Unedig eu bod yn ‘bryderus am arafwch y trafodion gerbron Pwyllgor Cudd-Wybodaeth a Diogelwch y Senedd (ISC) mewn perthynas â’r Ymchwiliad Carcharorion ac hefyd digonolrwydd yr ISC fel mecanwaith ymchwilio, o ystyried y pryderon parthed ei annibyniaeth rhag y grym gweithredol a grym y llywodraeth i gadw gwybodaeth sensitif rhagddynt’. Argymhellodd y Pwyllgor y dylai’r DU ‘sicrhau bod y trafodion gerbron Pwyllgor Cudd-wybodaeth a Diogelwch y Senedd yn unol â gofynion y Cyfamod, gan gynnwys cydbwysedd digonol rhwng materion diogelwch a’r angen am atebolrwydd parthed tarfu ar hawliau dynol, ac ystyried cychwyn ymchwiliad barnwrol llawn ym mhob achos carcharorion perthnasol.’ [[25]](#footnote-25)
3. Ym mis Hydref 2015, nododd yr ISC mai ymchwiliad i swyddogaeth Llywodraeth y DU ac asiantaethau diogelwch a chudd-wybodaeth mewn perthynas â thrin carcharorion ac trosgwlyddo oedd ei ‘flaenoriaeth tymor-hwy’.[[26]](#footnote-26) Ysgrifennodd yr EHRC a’r NIHRC at Gadeirydd yr ISC yn nodi ein bod yn ystyried ei bod yn hanfodol ‘bod ymchwiliad trylwyr yn cael ei gynnal mewn cyfnod buddiol’. Derbyniwyd ymateb ar 16 Rhagfyr 2015, yn datgan ‘tra bod y Pwyllgor yn gwneud pob ymdrech i gyflwyno adroddiad mewn cyfnod rhesymol, ni fedrwn wneud hynny nes ein bod wedi ystyried yr holl dystiolaeth …mae’n well i ni gymryd ein hamser a dilyn y dystiolaeth yn hytrach na rhuthro i gwrdd â therfyn amser neilltuol’.
4. Ar 9 Mehefin 2016, cafwyd cadarnhad gan Wasanaeth Erlyn y Goron na fyddai unrhyw erlyn ar swyddogion diogelwch na chudd-wybodaeth mewn perthynas ag ildiad honedig Abdel Hakim Belhaj a Sami al-Saadi i Libya yn 2004.[[27]](#footnote-27) Mae’r ddau achos yn rhan o ymchwiliad yr ISC, ac ym marn y Comisiwn mae’r penderfyniadau hyn yn tanlinellu angen yr ymchwiliad am adnoddau ychwanegol a gosod blaenoriaeth.
5. **Argymhelliad: Dylai’r Pwyllgor ofyn i Lywodraeth y DU amlinellu pa gamau gweithredu a wneir ganddynt i sicrhau bod yr honiadau am gyfranogaeth personél lluoedd arfog, diogelwch a chudd-wybodaeth Prydeinig wrth gam-drin carcharorion a dinasyddion tramor yn cael eu harchwilio o fewn cyfnod rhesymol. Dylai nodi pa bryd fydd yr ISC yn cyflwyno adroddiad a pha adnoddau a neilltuir ar gyfer y gwaith hwn.**

**Tîm Honiadau Hanesyddol Irac**

1. Dechreuodd Tîm Honiadau Hanesyddol Irac (IHAT), sydd yn ymchwilio i honiadau o gamdriniaeth dinasyddion Irac gan luoedd arfog Prydeinig a ddygwyd i sylw’r Weinyddiaeth Amddiffyn, eu gwaith ym mis Tachwedd 2010.[[28]](#footnote-28) Yn 2015, nododd Pwyllgor Hawliau Dynol y CU eu pryder parthed ‘cynnydd araf Tîm Honiadau Hanesyddol Irac a’r nifer isel iawn o achosion cyfreithiol a gwblhawyd hyd yn hyn’. Argymhellodd y Pwyllgor y dylai’r DU ‘fynd i’r afael â’r oedi eithafol yn ymchwiliad yr achosion y deliodd Tîm Honiadau Hanesyddol Irac â hwy ac ystyried sefydlu mesurau atebolrwydd mwy cadarn er mwyn sicrhau ymchwiliadau prydlon, annibynnol, diduedd ac effeithlon’.[[29]](#footnote-29)
2. Diweddarodd yr IHAT yr wybodaeth parthed eu hymchwiliadau ar eu gwefan ym mis Mai 2016, gan adrodd eu bod yn ymchwilio i honiadau perthnasol i 1,558 o ddioddefwyr.[[30]](#footnote-30) Mae’r IHAT wedi cau neu yn y broses o gau ymchwiliadau i 59 honiad o ladd anghyfreithlon. Mewn 56 achos nid oedd yr honiadau o ymddygiad troseddol yn gynaliadwy. Cyfeiriwyd dau filwr at y Cyfarwyddwr Erlyn Gwasanaethau i’w hystyried ar gyfer eu herlyn ond rhoddwyd terfyn ar yr achosion ar seiliau cyfreithiol ac mae un achos wedi ei gyfeirio at Heddlu’r Awyrlu ar gyfer ymchwiliad pellach. Nid yw’r EHRC yn ystyried bod y cynnydd cyfredol yn gyson â’r dyletswyddau ymchwilio prydlon dan Erthyglau 2 a 3 yr ECHR.[[31]](#footnote-31)
3. **Argymhelliad: Dylai’r Pwyllgor ofyn i Lywodraeth y DU amlinellu pa gamau sy’n cael eu cymryd i sicrhau ymchwilio prydlon i honiadau o arteithio yn Irac, yn unol â’u dyletswyddau archwiliadol dan Erthyglau 2 a 3 yr ECHR, ac Erthyglau 6 a 7 ICCPR, ac yn unol â Sylw Cyffredinol 20 yr HRC.**

**Gwersyll Nama**

1. Yn 2015, mynegodd Pwyllgor Hawliau Dynol y CU eu pryder parthed ‘diffyg gwybodaeth am ba ymchwiliadau, os o gwbl, a wnaed parthed honiadau bod personél lluoedd arbennig Prydeinig wedi trosglwyddo carcharorion i ofal yr Unol Daleithiau yng Ngwersyll Nama, carchar cyfrinachol ym Maes Awyr Rhyngwladol Baghdad (erthyglau 2, 6, and 7)’. Argymhellodd y Pwyllgor bod Llywodraeth y DU ‘yn sicrhau bod yr honiadau mewn perthynas â Gwersyll Nama yn cael eu harchwilio yn drylwyr, yn annibynnol ac yn ddiduedd’.[[32]](#footnote-32)
2. Nid yw’r EHRC wedi medru canfod unrhyw ddiweddariadau ar y mater hwn ac felly ni fedr gynnig diweddariad ar gynnydd y Pwyllgor.

Cysylltiadau

Mae’r cyhoeddiad hwn a’r adnoddau cydraddoldeb a hawliau dynol cysylltiedig ar gael o wefan y Comisiwn: [www.equalityhumanrights.com](http://www.equalityhumanrights.com).

I gael cyngor, gwybodaeth neu gyfarwyddyd am gydraddoldeb, gwahaniaethu neu faterion hawliau dynol, cysylltwch â’r Gwasanaeth Cynghori a Chefnogi Cydraddoldeb, gwasanaeth annibynnol sy’n rhad ac am ddim.

Gwefan [www.equalityadvisoryservice.com](http://www.equalityadvisoryservice.com)

Ffôn 0808 800 0082

Ffôn testun 0808 800 0084

Oriau 09:00 hyd 20:00 (dydd Llun i ddydd Gwener)

 10:00 hyd 14:00 (dydd Sadwrn)

Post RHADBOST Gwasanaeth Cynghori a Chefnogi Cydraddoldeb FPN4431

Rhaid cyfeirio cwestiynau a sylwadau am y cyhoeddiad hwn at: correspondence@equalityhumanrights.com. Mae’r Comisiwn yn croesawu eich adborth.

Fformatau eraill

Mae’r adroddiad hwn ar gael hefyd fel ffeil Microsoft Word o [www.equalityhumanrights.com](http://www.equalityhumanrights.com). Am wybodaeth ar gael mynediad at gyhoeddiad y Comisiwn ar ffurf amgen, cysylltwch â: correspondence@equalityhumanrights.com.

© 2016 Comisiwn Cydraddoldeb a Hawliau Dynol

Cyhoeddwyd Gorffennaf 2016

1. Pwyllgor Hawliau Dynol (2015 sylwadau terfynol ar seithfed adroddiad cyfnodol Teyrnas Unedig Prydain Fawr a Gogledd Iwerddon, Dog CU. CCPR/C/GBR/CO/7. Ar gael o: <http://tbinternet.ohchr.org/_layouts/treatybodyexternal/Download.aspx?symbolno=CCPR/C/GBR/CO/7&Lang=En> [cyrchwyd: 3 Mehefin 2016]. Nododd y Pwyllgor Hawliau Dynol eu pryderon parthed: y cynnydd araf mewn gweithrediadau gerbron Pwyllgor Cudd-Wybodaeth a Diogelwch y Senedd mewn perthynas ag Ymchwiliad Carcharorion;digonolrwydd Pwyllgor Cudd-wybodaeth a Diogelwch y Senedd fel mecanwaith archwiliol; arafwch IHAT a’r nifer isel iawn o achosion troseddol a gwblhawyd hyd yma; a’r diffyg gwybodaeth parthed pa ymchwiliadau, os o gwbl, a wnaed parthed honiadau bod personél lluoedd arbennig Prydeinig wedi trosglwyddo carcharorion i ofal yr Unol Daleithiau yng Ngwersyll Nama. [↑](#footnote-ref-1)
2. Mae’r ymgynghoriad hwn wedi ei drefnu ar gyfer 2016. Trawsgrifiad diwygiedig o’r dystiolaeth a gymerwyd gerbron y Pwyllgor Dethol ar y Cyfansoddiad, sesiwn tystiolaeth lafar gyda’r Gwir Anrhydeddus Michael Gove, Yr Arglwydd Ganghellor ac Ysgrifennydd Gwladol Cyfiawnder, 2 Rhagfyr. Ar gael o: [http://www.parliament.uk/business/committee/ committees-a-z/lords-select/constitution-committee/](http://www.parliament.uk/business/committee/%20committees-a-z/lords-select/constitution-committee/) [cyrchwyd: 1 Chwefror 2016]. [↑](#footnote-ref-2)
3. Y Prif Weinidog David Cameron, 3 Chwefror 2016. Ar gael o: <http://www.publications.parliament.uk/pa/cm201516/cmhansrd/cm160203/debtext/160203-0002.htm#160203-0002.htm_spmin2> [cyrchwyd: 11 Chwefror 2016]. [↑](#footnote-ref-3)
4. Gov.uk, Araith,Araith y Frenhines 2016, cyflwynwyd 18 Mai 2016. Ar gael o: <https://www.gov.uk/government/speeches/queens-speech-2016> [cyrchwyd: 18 Mai 2016]. [↑](#footnote-ref-4)
5. EHRC, Datganiad ar weithredu’r DU o’r Cyfamod Rhyngwladol ar Hawliau Sifil a Gwleidyddol, Mehefin 2015. Ar gael o: [http://www.cydraddoldebhumanrights.com/about-us/our-work/human-rights/international-framework/international-covenant -civil-and-political-rights](http://www.cydraddoldebhumanrights.com/about-us/our-work/human-rights/international-framework/international-covenant%20-civil-and-political-rights) [cyrchwyd: 1 Chwefror 2016]. [↑](#footnote-ref-5)
6. EHRC, Newidiadau i’r fframwaith/ hawliau dynol, 19 Chwefror 2016. Ar gael o: <http://www.equalityhumanrights.com/your-rights/human-rights/changes-human-rights-framework> [cyrchwyd: 23 Mawrth 2016]. [↑](#footnote-ref-6)
7. Pwyllgor Hawliau Dynol Pwyllgor CU sylwadau terfynol ar seithfed adroddiad cyfnodol y Deyrnas Unedig, Gorffennaf 2015, para 9. Ar gael o: [http://www.equalityhumanrights.com/sites/default/files/uploads/documents/humanrights/UN/CCPRC%20GB%20concluding%20observations%20(1).pdf](http://www.equalityhumanrights.com/sites/default/files/uploads/documents/humanrights/UN/CCPRC%20GB%20concluding%20observations%20%281%29.pdf) [cyrchwyd: 3 Chwefror 2016]. [↑](#footnote-ref-7)
8. Gweler Pwyllgor Amddiffyn Tŷ’r Cyffredin *UK Armed Forced Personnel and the Legal Framework for Future Operations* (HC 931, 2 Ebrill 2014), Ev 15. [↑](#footnote-ref-8)
9. Adran 6(3) HRA. [↑](#footnote-ref-9)
10. Gweler yn arbennig Adran 8(3) HRA: ‘No award of damages is to be made unless, taking account of all the circumstances of the case … the court is satisfied that the award is necessary to afford just satisfaction to the person in whose favour it is made.’ [↑](#footnote-ref-10)
11. Gweler e.e. *R v Secretary of State for the Home Department ex parte Greenfield* [2005] DU HL 14 per Arglwydd Bingham para 19: ‘First, the 1998 Act is not a tort statute. Its objects are different and broader. Even in a case where a finding of violation is not judged to afford the applicant just satisfaction, such a finding will be an important part of his remedy and an important vindication of the right he has asserted. Damages need not ordinarily be awarded to encourage high standards of compliance by member states…’ [↑](#footnote-ref-11)
12. [2008] 1 AC 153. [↑](#footnote-ref-12)
13. Gweler e.e. Arglwydd Roger para 59: ‘Section 6 [of the HRA] should be interpreted as applying not only when a public authority acts within the United Kingdom but also when it acts within the jurisdiction of the United Kingdom for purposes of article 1 of the Convention, but outside the territory of the United Kingdom.’ [↑](#footnote-ref-13)
14. (2011) 53 EHRR 18 para 149. [↑](#footnote-ref-14)
15. [2013] DU SC 41. [↑](#footnote-ref-15)
16. Roedd y Comisiwn wedi ymyrryd yn yr achos hwn gan ddadlau, yn llwyddiannus, bod y milwyr dan sylw o dan awdurdod Erthygl 1 ECHR yn gyfreithiol. [↑](#footnote-ref-16)
17. Para 66. [↑](#footnote-ref-17)
18. Tugendhat and Croft (2013), *The Fog of War: An introduction to the legal erosion of British fighting power*, tt. 35-36. Ar gael o: <http://www.policyexchange.org.uk/publications/category/item/the-fog-of-law-an-introduction-to-the-legal-erosion-of-british-fighting-power> [cyrchwyd: 29 Mehefin 2016]. [↑](#footnote-ref-18)
19. Pwyllgor Hawliau Dynol (2015), sylwadau terfynol ar seithfed adroddiad cyfnodol Teyrnas Unedig Prydain Fawr, Gorffennaf 2015, para 9. Ar gael o: [http://www.cydraddoldebhumanrights.com/sites/default/files/uploads/documents/humanrights/UN/CCPRC%20GB%20concluding%20observations%20(1).pdf](http://www.equalityhumanrights.com/sites/default/files/uploads/documents/humanrights/UN/CCPRC%20GB%20concluding%20observations%20%281%29.pdf) [cyrchwyd: 3 Mehefin 2016]. [↑](#footnote-ref-19)
20. Swyddfa’r Uwch Gomisiynydd ar Hawliau dynol , ‘Mae’r Pwyllgor Hawliau Dynol Pwyllgor yn ystyried adroddiad y Deyrnas Unedig’, 2 Gorffennaf 2015. Ar gael o: <http://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?LangID=E&NewsID=16185> [cyrchwyd 3 Mehefin 2016]. [↑](#footnote-ref-20)
21. Mae Erthygl 2(1) ICCPR yn darparu: ‘bod Cynulliad pob Gwladwriaeth yn y Cyfamod cyfredol yn ymrywmo i barchu a sicrhau yr hawliau a nodir yn y Cyfamod i unrhyw un o fewn grym neu reolaeth effeithiol y cynulliad hwnnw [↑](#footnote-ref-21)
22. CCPR/C/21/Rev.1/Add. 13, 26 Mai 2004. Ar gael o: <http://tbinternet.ohchr.org/_layouts/treatybodyexternal/Download.aspx?symbolno=CCPR%2fC%2f21%2fRev.1%2fAdd.13&Lang=en> [cyrchwyd: 14 Mehefin 2016]. [↑](#footnote-ref-22)
23. Ymchwiliad y Carcharorion. 2013. Am yr ymchwiliad [AR-LEINE] Ar gael o: [http://www.detaineeymchwiliad .org.uk/about/index.html](http://www.detaineeinquiry.org.uk/about/index.html) [cyrchwyd: 3 Chwefror 2016]. [↑](#footnote-ref-23)
24. Ysgrifennydd Gwladol Cyfiawnder Kenneth Clarke, 19 Rhagfyr 2013. Ar gael o: <http://www.publications.parliament.uk/pa/cm201314/cmhansrd/cm131219/debtext/131219-0002.htm#131219-0002.htm_spmin0> [cyrchwyd: 3 Chwefror 2016]. [↑](#footnote-ref-24)
25. Pwyllgor Hawliau Dynol y CU , sylwadau terfynol ar seithfed adroddiad cyfnodol Teyrnas Unedig Prydain Fawr United Kingdom, Gorffennaf 2015, para 9. Ar gael o: [http://www.cydraddoldebhumanrights.com/sites/default/files/uploads/documents/humanrights/UN/CCPRC%20GB%20concluding%20observations%20(1).pdf](http://www.equalityhumanrights.com/sites/default/files/uploads/documents/humanrights/UN/CCPRC%20GB%20concluding%20observations%20%281%29.pdf) [cyrchwyd: 3 Chwefror 2016]. [↑](#footnote-ref-25)
26. Archif Newyddion Pwyllgor Cudd-Wybodaeth a Diogelwch y Senedd., 29 Hydref 2015 [AR-LEIN ] Ar gael o: [http://isc.independent.gov.uk/news-archive/29Hydref2015](http://isc.independent.gov.uk/news-archive/29october2015) [cyrchwyd: 3 Chwefror 2016]. [↑](#footnote-ref-26)
27. Gwasanaeth Erlyn y Goron , datganiad Gwasanaeth Erlyn y Goron: Operation Lydd. Ar gael o: <http://www.cps.gov.uk/news/latest_news/crown_prosecution_service_statement_operation_lydd/> [ 15 Mehefin 2016]. [↑](#footnote-ref-27)
28. Y Weinyddiaeth Amddiffyn, Cyhoeddiad Tîm Honiadau Hanesyddol Irac yn dechrau ar eu gwaith, 1 Tachwedd 2010. Ar gael o: [https://www.gov.uk/government/news/Irac-historic-honiadau -team-starts-work](https://www.gov.uk/government/news/iraq-historic-allegations-team-starts-work) [cyrchwyd: 10 Mehefin 2016]. [↑](#footnote-ref-28)
29. Pwyllgor Hawliau Dynol y CU , sylwadau terfynol ar seithfed adroddiad cyfnodol Teyrnas Unedig Prydain Fawr, Gorffennaf 2015, para 9. Ar gael o: [http://www.cydraddoldebhumanrights.com/about-us/our-work/human-rights/international-framework/international-covenant -civil-and-political-rights](http://www.cydraddoldebhumanrights.com/about-us/our-work/human-rights/international-framework/international-covenant%20-civil-and-political-rights) [cyrchwyd: 2 Chwefror 2016]. [↑](#footnote-ref-29)
30. Mai 2016 cyfeiriad at ddiweddariad ystadegau 6 Mai 2016. Y Weinyddiaeth Amddiffyn (2014), diweddariad chwarterol Tîm Hanesyddol Honiadau Irac: Ionawr i Fawrth Mawrth 2016. Ar gael o: [https://www.gov.uk/government/publications/Irac-historic-allegations -team-quarterly-updates](https://www.gov.uk/government/publications/Irac-historic-allegations%20-team-quarterly-updates) [cyrchwyd: 6 Mehefin 2016]. [↑](#footnote-ref-30)
31. EHRC, Datganiad ar Weithrediad y DU o’r Cyfamod ar Hawliau Sifil a Gwleidyddol, Mehefin 2015. Ar gael o: [http://www.cydraddoldebhumanrights.com/about-us/our-work/human-rights/international-framework/international-covenant -civil-and-political-rights](http://www.cydraddoldebhumanrights.com/about-us/our-work/human-rights/international-framework/international-covenant%20-civil-and-political-rights) [ 2 Chwefror 2016]; Y Weinyddiaeth Amddiffyn (2013), ‘IHAT work completed’. Ar gael o: <https://www.gov.uk/government/publications/ihat-work-completed> [cyrchwyd: 2 Chwefror 2016]. [↑](#footnote-ref-31)
32. Pwyllgor Hawliau Dynol y CU , Concluding observations on the seventh periodic report of the United Kingdom, Gorffennaf 2015, para 9. Ar gael o: [http://www.cydraddoldebhumanrights.com/about-us/our-work/human-rights/international-framework/international-Cyfay Weinyddiaeth Amddiffyn -civil-and-political-rights](http://www.cydraddoldebhumanrights.com/about-us/our-work/human-rights/international-framework/international-Cyfay%20Weinyddiaeth%20Amddiffyn%20-civil-and-political-rights) [ 2 Chwefror 2016]. [↑](#footnote-ref-32)